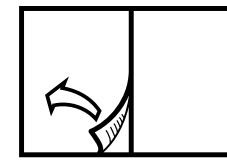
Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Instructions pour l'emploi
Navodila za uporabo
Használati utasítás

FRULLATORE AD IMMERSIONE

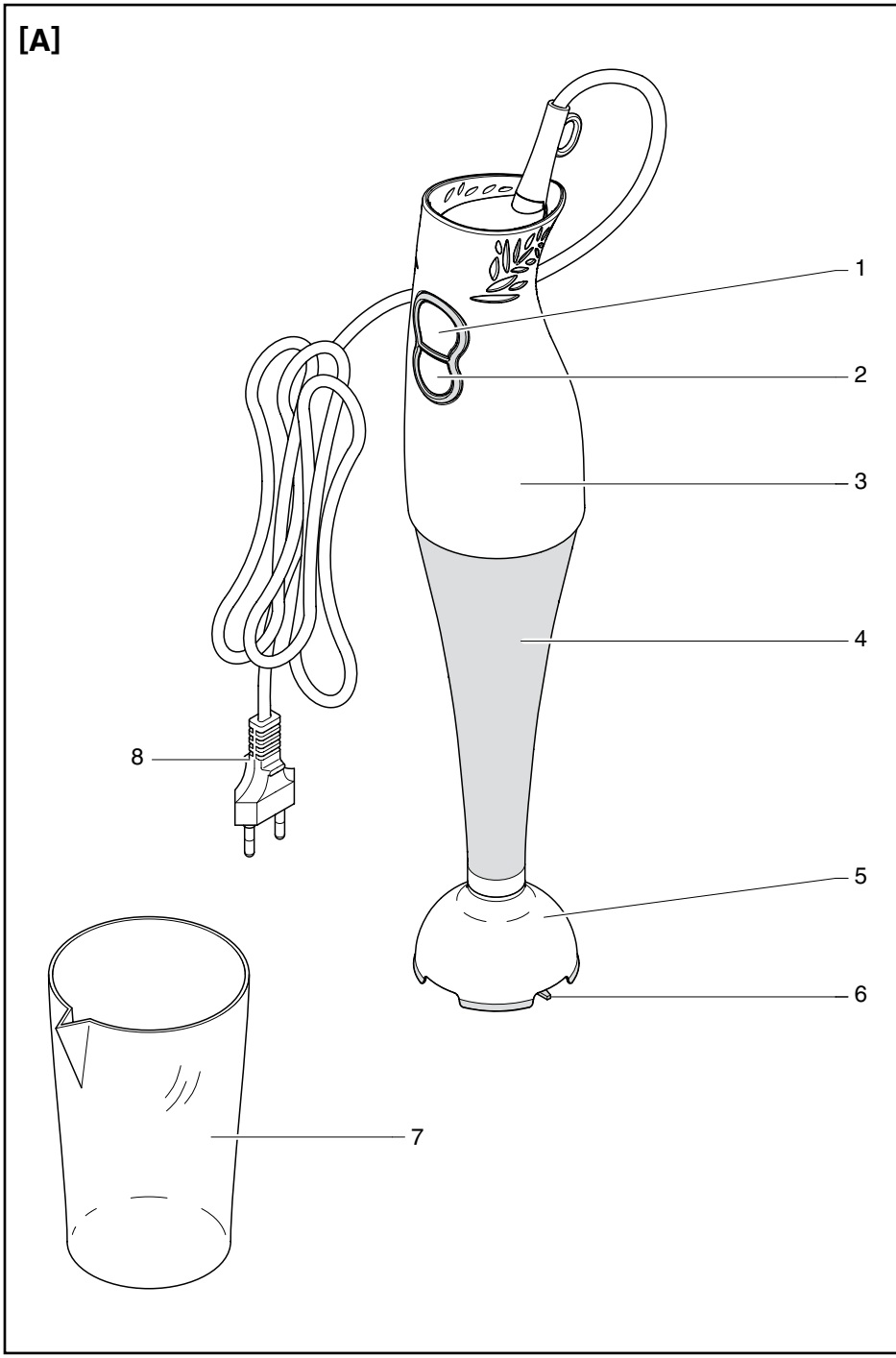
FRULLATORE
AD IMMERSIONE
HAND
BLENDER
MIXEUR
PLONGEANT
PALIČNI
MEŠALNIK
BOTMIXER

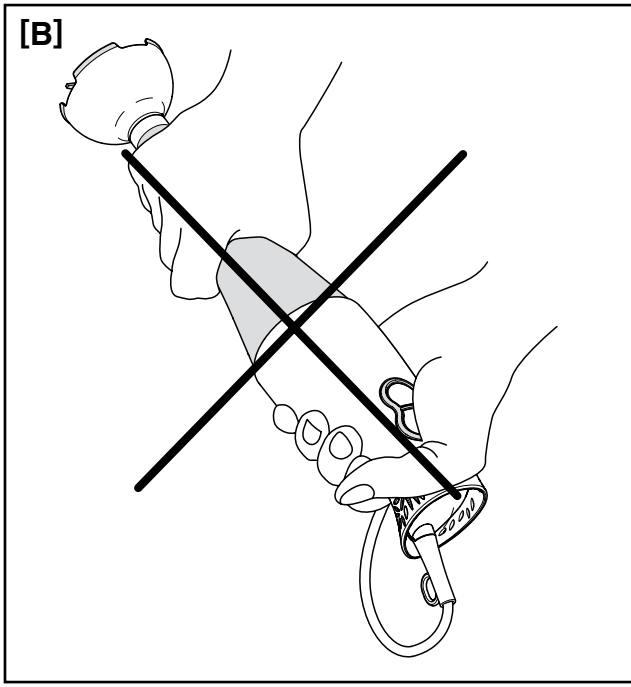
IMETEC

IT	pagina	1
GB	page	5
FR	page	9
SL	stran	13
HU	oldal	17



[A]




[B]

TYPE G7601
220-240 V 50 Hz 140 W

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DEL FRULLATORE AD IMMERSIONE

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.

ATTENZIONE!
Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	**pag. 1**
LEGENDA SIMBOLI	**pag. 2**
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	**pag. 3**
FUNZIONAMENTO	**pag. 3**
PULIZIA DEL GAMBO DEL FRULLATORE AD IMMERSIONE	**pag. 3**
PULIZIA DEL CONTENITORE	**pag. 3**
UTILIZZO	**pag. 3**
EMULSIONARE	**pag. 4**
PROBLEMI E SOLUZIONI	**pag. 4**
SMALTIMENTO	**pag. 4**
ASSISTENZA E GARANZIA	**pag. 4**
GUIDA ILLUSTRATIVA	**I**
DATI TECNICI	**III**

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**
- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**
- **Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'apparecchio.**

IT

- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come FRULLATORE AD IMMERSIONE per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da minori di età superiore a 12 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 12 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.**
- **NON utilizzare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.**
- **NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa elettrica.**
- **NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).**
- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **NON immergere mai l'apparecchio in acqua o non metterlo mai sotto un rubinetto di acqua corrente.**
- **L'apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato o simili.**
- **NON usare l'apparecchio vicino al lavandino pieno d'acqua. Durante l'uso l'apparecchio deve essere posto in modo che non possa cadere nel lavandino.**
- **NON utilizzare in prossimità del piano cottura della cucina. Prestare attenzione affinché il cavo non venga a contatto con superfici calde, incandescenti, fiamme libere, pentole e altri utensili.**
- **NON toccare mai le parti in movimento.**
- **Il mancato rispetto delle presenti istruzioni o il cattivo utilizzo del prodotto, possono causare ferite.**
- **Prestare particolare attenzione nel maneggiare le lame taglienti durante la pulizia.**

LEGENDA SIMBOLI

	Apparecchio di classe II
	Manuale di istruzioni

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI [Fig. A]

Comando di accensione e spegnimento:

1. Posizione Eco
2. Posizione Turbo
3. Unità motore
4. Gambo del frullatore
5. Calotta delle lame
6. Lame
7. Contenitore
8. Cavo di alimentazione

FUNZIONAMENTO

I comandi di accensione e spegnimento prevedono le seguenti velocità:

SIMBOLO SUL PRODOTTO	FUNZIONE
ECO	Velocità bassa, per limitare il consumo energetico durante la lavorazione.
TURBO	Velocità alta, per velocizzare la lavorazione.

ATTENZIONE!

Tutte le parti destinate al contatto con il cibo durante l'utilizzo dell'apparecchio devono essere ben lavate prima dell'uso.
Non ruotare il gambo del frullatore (4) altrimenti l'apparecchio si danneggia in modo irreparabile [Fig. B].

PULIZIA DEL GAMBO DEL FRULLATORE AD IMMERSIONE

ATTENZIONE!

Maneggiare con attenzione le lame (6) per evitare di tagliarsi.
Non immergere mai l'unità motore (3) in acqua.

- Riempire il contenitore (7) con acqua tiepida e detersivo.
- Inserire il gambo del frullatore (4) nel contenitore (7), fino a che la calotta delle lame (5) non sia completamente immersa nella miscela.
- Inserire la spina del cavo di alimentazione (8) nella presa di corrente.
- Premere il comando di accensione/spegnimento nella posizione ECO e azionare l'apparecchio per 30 secondi.
- Sciacquare ripetendo le fasi precedenti usando acqua pulita senza detersivo.
- Scollegare la spina del cavo di alimentazione (8) dalla presa di corrente.
- Asciugare con un panno asciutto.
- Pulire l'unità motore (3) e il cavo di alimentazione (8) con una spugna umida e ben strizzata.

PULIZIA DEL CONTENITORE (7)

- Il contenitore (7) può essere lavato:
  - a mano, con acqua e detergente;
  - in lavastoviglie, assicurarsi che la temperatura massima dell'acqua non superi i 60°C.

UTILIZZO

ATTENZIONE!

- **Non usare l'apparecchio solamente con ingredienti solidi.**
- **Il tempo di funzionamento continuo deve essere inferiore al minuto.**
- **Prima di ripetere questo ciclo lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.**

- **Non lasciare il cibo all'interno del contenitore (7) oltre al tempo necessario per la sua preparazione.**

- Inserire gli ingredienti nel contenitore (7).
- Inserire il gambo del frullatore (4) nel contenitore (7), fino a che la calotta delle lame (5) non sia completamente immersa nella miscela.
- Inserire la spina del cavo di alimentazione (8) nella presa di corrente.
- Premere il comando accensione/spegnimento nella posizione desiderata (ECO o TURBO).

EMULSIONARE

Per emulsionare la maionese procedere nel seguente modo:

- Versare nel contenitore (7) in sequenza 200 ml di olio, 1 uovo intero e un pizzico di sale.
- Inserire il gambo del frullatore (4) nel contenitore (7) fino in fondo.
- Inserire la spina del cavo di alimentazione (8) nella presa di corrente.
- Premere il comando accensione/spegnimento nella posizione (ECO).
- Mantenere il gambo del frullatore (4) in questa posizione per 15" circa, fino a quando l'olio non inizia a emulsionare.
- Alzare e abbassare delicatamente il gambo del frullatore (4), per emulsionare tutto l'olio.
- Correggere l'acidità aggiungendo un cucchiaino di aceto o di limone.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Se si verificasse il problema indicato, adottare la soluzione proposta:

Problema	Possibile causa	Soluzione
Le lame del frullatore ad immersione provocano schizzi.	La calotta delle lame non è completamente immersa negli ingredienti da lavorare.	Immergere completamente la calotta delle lame negli ingredienti da lavorare.

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde 800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000640
1110 (MMYY)

HAND BLENDER
OPERATING INSTRUCTIONS

Dear customer, IMETEC thanks you for having purchased this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and manufactured with customer satisfaction in mind. This instruction manual has been drawn up in compliance with the European Standard EN 62079.

ATTENTION!
Instructions and warnings for a safe use.

Please read the instructions on use and safety before using the appliance and follow these at all times. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. Should you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation.

Should certain parts of this booklet be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.

INDEX

SAFETY WARNINGS	**page 5**
SYMBOLS	**page 6**
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES	**page 6**
HOW TO OPERATE THE APPLIANCE	**page 6**
HOW TO CLEAN THE SHAFT OF THE HAND BLENDER	**page 7**
HOW TO CLEAN THE MOTOR UNIT	**page 7**
USE	**page 7**
EMULSIFYING	**page 7**
PROBLEMS AND SOLUTIONS	**page 8**
DISPOSAL	**page 8**
SERVICE AND WARRANTY	**page 8**
ILLUSTRATIVE GUIDE	**I**
TECHNICAL DATA	**III**

SAFETY WARNINGS

- **After having removed the appliance from its packaging, verify its integrity based on the drawing and any presence of damage caused by transport. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.**
- **Do not let children play with the packaging! Keep the plastic wrapping out of the reach of children; risk of suffocation!**
- **Before connecting the appliance, check that the mains voltage data reported on the identification plate corresponds to that of the available electric mains. The identification plate is attached to the device.**
- **This appliance must be used only for the purpose for which it was designed, that**

is as a HAND BLENDER for home use. Any other use is improper and potentially dangerous.

- **The appliance may be used by children below 12 years of age, by persons with reduced physical, sensorial or mental abilities or persons lacking experience only if they have received prior instructions concerning its safe use and if they are informed as to the dangers related to use of the appliance. Children may not play with the appliance. Appliance cleaning and maintenance cannot be completed by children without adult supervision. Keep the appliance and power supply cable from children under 12 when the appliance is on or cooling down.**
- **DO NOT touch the device with damp or wet hands or feet.**
- **DO NOT pull on the cord or device to unplug the latter from the mains socket.**
- **DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun).**
- **Always disconnect the appliance from the mains supply before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.**
- **In case of fault or malfunctioning of the appliance, switch it off and do not tamper with it. If the device needs to be repaired, contact an authorised technical assistance centre.**
- **If the power cable is damaged it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.**
- **NEVER submerge the appliance in water or other liquids and never place it under running water.**
- **The appliance is not meant to be operated by an external timer or with a separate remote control system or similar systems.**
- **DO NOT use the appliance near a washbasin full of water. When used the appliance must be placed in such a way that it cannot fall in the washbasin.**
- **DO NOT use near a hob. Make sure the cable does not come into contact with hot, incandescent surfaces, open flames, pots and other tools.**
- **DO NOT touch moving parts.**
- **Failure to follow these instructions or misuse of the product may cause injury.**
- **Pay special attention when handling the sharp blades at the time of cleaning.**

SYMBOLS

	Class II appliance
	Operating instructions

DESCRIPTION OF APPLIANCE AND ACCESSORIES [Fig. A]

On/off switch button:

1. ECO position
2. Turbo position
3. Motor unit
4. Blender shaft
5. Blade guard
6. Blades
7. Container
8. Power supply cable

FUNCTIONING

The on/off switch button operates at the speeds indicated below:

SYMBOL ON THE PRODUCT	FUNCTION
ECO	Low speed, to limit energy consumption during operation.
TURBO	High speed, to speed up processing.

ATTENTION!

All parts that come in contact with food when using the machine should be carefully cleaned before use.
Do not rotate the hand blender's shaft (4), as this would permanently damage the machine [Fig. B].

HOW TO CLEAN THE SHAFT OF THE HAND BLENDER

ATTENTION!

Use caution when handling the blades (6) to prevent accidental cuts.
Never place the motor unit (3) appliance in water.

- Fill the container (7) with lukewarm water and detergent.
- Insert the hand blender's shaft (4) in the container (7), until the blade guard (5) is fully submerged in the mix.
- Insert the electric plug (8) in the socket.
- Press the on/off switch button in the ECO position and activate the appliance for 30 seconds.
- Rinse and repeat the previous stages using clean water and no detergent.
- Remove the electric plug (8) from the socket.
- Dry with a dry cloth.
- Clean the motor unit (3) and the power supply cable (8) with a damp and well squeezed sponge.

CLEANING THE CONTAINER (7)

- The container (7) may be cleaned as follows:
  - by hand, with water and a detergent.
  - in the dishwasher, making sure the water's maximum temperature does not exceed 60°C.

USE

ATTENTION!

- **Do not use the appliance with solid ingredients only.**

- **Operation time must be under one minute.**
- **Before repeating this cycle let the appliance to cool down completely.**
- **Do not leave any food inside the container (7) beyond the time required for preparation.**

- Place the ingredients in the container (7).
- Insert the hand blender's shaft (4) in the container (7), until the blade guard (5) is fully submerged in the mix.
- Insert the electric plug (8) in the socket.
- Press the on/off switch button in the desired position ECO or TURBO.

EMULSIFYING

To emulsify mayonnaise proceed as follows:

- Place 200 ml of olio, 1 egg and a pinch of salt in this order in the container (7).
- Insert the hand blender's shaft (4) in the container (7) until fully home.
- Insert the electric plug (8) in the socket.
- Press the on/off switch button in the position ECO.
- Keep the hand blender's shaft (4) in this position for approximately 15", until the oil starts to emulsify.
- Gently lift and lower the shaft of the hand blender (4) to emulsify all the oil.
- Adjust acidity by adding a teaspoon of vinegar or lemon.

PROBLEMS AND SOLUTIONS

Should the problem indicated occur, adopt the proposed solution:

Problem	Possible cause	Solution
The blades of the hand blender cause splashes.	The blade guard is not fully submerged in the ingredients to process.	Submerge the blade guard completely in the ingredients to process.

DISPOSAL

The product is packaged in recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.

The product must be disposed of properly, in accordance with the provisions of European standard 2002/96/EC. The recyclable materials contained in the appliance must be recovered so as to prevent environmental pollution. For further information, contact the local disposal body or the appliance dealer.

SERVICE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts, please contact IMETEC's authorised customer assistance service consulting the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty. For details, read the attached warranty sheet. Failure to comply with the use and maintenance instructions provided in this user manual will invalidate all and any rights to the manufacturer's warranty.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000640
1110 (MMYY)

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DU MIXEUR PLONGEANT

Cher client, IMETEC vous remercie d'avoir choisi ce produit. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité et la fiabilité de cet appareil, conçu et fabriqué afin de satisfaire le client. Le présent manuel d'instructions a été rédigé de manière conforme à la norme européenne EN 62079.

ATTENTION!
Instructions et avertissements pour une utilisation sûre.

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement les instructions d'utilisation et en particulier les avertissements concernant la sécurité, et les respecter. Conserver ce manuel ainsi que le guide illustré s'y rapportant, pour toute la durée de vie de l'appareil, à des fins de consultation. En cas de cession de l'appareil à un tiers, lui fournir aussi toute la documentation.
Si lors de la lecture de ce mode d'emploi certaines parties sont difficiles à comprendre ou en cas de doutes, avant d'utiliser l'appareil, contacter le service d'assistance au Numéro Vert indiqué en bas de page.

INDEX

CONSIGNES DE SECURITE	**page 9**
LEGENDE DES SYMBOLES	**page 10**
DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES	**page 11**
FONCTIONNEMENT	**page 11**
NETTOYAGE DE LA TIGE DU MIXEUR PLONGEANT	**page 11**
NETTOYAGE DU RÉCIPIENT	**page 11**
UTILISATION	**page 11**
EMULSIONNER	**page 12**
PROBLEMES ET SOLUTIONS	**page 12**
ELIMINATION	**page 12**
ASSISTANCE ET GARANTIE	**page 12**
GUIDE ILLUSTRE	**I**
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	**III**

CONSIGNES DE SECURITE

- **Après avoir sorti l'appareil de l'emballage, vérifier l'intégrité de la marchandise en vous référant au schéma, et l'éventuelle présence de dégâts dus au transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, et contacter le service d'assistance agréé.**
- **Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour enfants! Tenir le sac plastique hors de portée des enfants; il existe des risques de suffocation !**
- **Avant de brancher l'appareil, vérifier que les données de tension de réseau indiquées sur la plaque d'identification correspondent à celles du réseau électrique disponible. La plaque d'identification se trouve sur l'appareil.**
- **Le présent appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu, c'est-à-dire en tant que MIXEUR PLONGEANT à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc dangereuse.**
- **Cet appareil peut être utilisé par des mineurs de plus de 12 ans, par des personnes**

ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience uniquement si elles ont été préalablement informées sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et des dangers liés à ce dernier. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte. Garder l'appareil et le câble d'alimentation loin de la portée des enfants de moins de 12 ans, quand l'appareil est allumé ou en phase de refroidissement.

- **NE PAS utiliser l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.**
- **NE PAS tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise électrique.**
- **NE PAS exposer l'appareil à l'humidité ou à l'effet d'agents atmosphériques (pluie, soleil).**
- **Débrancher toujours la fiche de l'alimentation électrique avant de nettoyer ou d'effectuer l'entretien de l'appareil ou s'il n'est pas utilisé.**
- **En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas l'altérer. Pour toute réparation, contacter uniquement un centre d'assistance technique agréé.**
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre d'assistance technique agréé, de façon à prévenir tout risque.**
- **NE JAMAIS plonger l'appareil dans de l'eau et ne jamais le mettre sous un robinet d'eau qui coule.**
- **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'un temporisateur externe ou avec un système de commande à distance séparé ou autres.**
- **NE PAS utiliser l'appareil près d'un évier plein d'eau. Pendant l'utilisation, l'appareil doit être placé de façon à ne pas pouvoir tomber dans l'évier.**
- **NE PAS utiliser à proximité de la table de cuisson de la cuisine. Prêter attention à ce que le câble ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes, incandescentes, des flammes libres, des casseroles et autres ustensiles.**
- **NE JAMAIS toucher les parties en mouvement.**
- **Le non respect de ces instructions ou la mauvaise utilisation du produit peuvent causer des blessures.**
- **Prêter une attention particulière en manipulant les lames coupantes pendant le nettoyage.**

LEGENDE DES SYMBOLES

	Appareil de classe II
	Manuel d'instructions

DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES [Fig. A]

Commande de marche et arrêt:

1. Position Eco
2. Position Turbo
3. Unité moteur
4. Tige du mixeur
5. Calotte des lames
6. Lames
7. Récipient
8. Câble d'alimentation

FONCTIONNEMENT

Les commandes de mise en marche et arrêt comprennent les vitesses suivantes:

SYMBOLE DUR LE PRODUIT	FONCTION
ECO	Vitesse basse, pour limiter la consommation d'énergie pendant le travail.
TURBO	Vitesse haute, pour accélérer le travail.

ATTENTION!

Toutes les parties destinées au contact avec les aliments pendant l'utilisation de l'appareil doivent être bien lavées avant l'utilisation.
Ne pas tourner la tige du mixeur (4), sinon l'appareil s'endommage de façon irrémédiable [Fig. B].

NETTOYAGE DE LA TIGE DU MIXEUR PLONGEANT

ATTENTION !

Manipuler avec attention les lames (6) pour éviter de se couper.
Ne jamais plonger l'unité moteur (3) dans de l'eau.

- Remplir le récipient (7) avec de l'eau tiède et du savon.
- Insérer la tige du mixeur (4) dans le récipient (7), jusqu'à ce que la calotte des lames (5) soit complètement plongée dans le mélange.
- Insérer la fiche électrique du câble d'alimentation (8) dans la prise de courant.
- Appuyer sur la commande de mise en marche/arrêt dans la position ECO et actionner l'appareil pendant 30 secondes.
- Rincer en répétant les phases précédentes, en utilisant de l'eau propre sans savon.
- Débrancher la fiche électrique du câble d'alimentation (8) de la prise de courant.
- Sécher avec un chiffon sec.
- Nettoyer l'unité moteur (3) et le câble d'alimentation (8) avec une éponge humide et bien essorée.

NETTOYAGE DU RECIPIENT (7)

- Le récipient (7) peut être lavé:
  - à la main, avec de l'eau et du savon;
  - dans le lave-vaisselle; s'assurer que la température maximum de l'eau ne dépasse pas 60°C.

UTILISATION

ATTENTION !

- **Ne pas utiliser l'appareil uniquement avec des ingrédients solides.**
- **Le temps de fonctionnement continu doit être inférieur à une minute.**
- **Avant de répéter ce cycle, laisser refroidir complètement l'appareil.**

- **Ne pas laisser d'aliments à l'intérieur du récipient (7) plus que le temps nécessaire pour sa préparation.**

- Insérer les ingrédients dans le récipient (7).
- Insérer la tige du mixeur (4) dans le récipient (7), jusqu'à ce que la calotte des lames (5) soit complètement plongée dans le mélange.
- Insérer la fiche électrique du câble d'alimentation (8) dans la prise de courant.
- Appuyer sur la commande mise en marche/arrêt dans la position souhaitée ECO ou TURBO.

EMULSIONNER

Pour émulsionner la mayonnaise, procéder de la façon suivante:

- Verser dans le récipient (7) dans l'ordre 200 ml d'huile, 1 œuf entier et une pincée de sel.
- Insérer la tige du mixeur (4) dans le récipient (7) jusqu'au fond.
- Insérer la fiche électrique du câble d'alimentation (8) dans la prise de courant.
- Appuyer sur la commande mise en marche/arrêt dans la position ECO .
- Garder la tige du mixeur (4) dans cette position pendant 15" environ, jusqu'à ce que l'huile commence à émulsionner.
- Monter et baisser délicatement la tige du mixeur (4), pour émulsionner toute l'huile.
- Corriger l'acidité en ajoutant une petite cuillère de vinaigre ou de citron.

PROBLEMES ET SOLUTIONS

Si le problème indiqué devait avoir lieu, adopter la solution proposée:

Problème	Cause possible	Solution
Les lames du mixeur plongeant provoquent des éclaboussures.	La calotte des lames n'est pas complètement plongée dans les ingrédients à travailler.	Plonger complètement la calotte des lames dans les ingrédients à travailler.

ELIMINATION

L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. L'éliminer conformément aux normes de protection de l'environnement.

En vertu de la norme européenne 2002/96/CE, l'appareil hors d'usage doit être éliminé selon les règles. Les matières recyclables contenues dans l'appareil sont récupérées, afin d'éviter de dégrader l'environnement. Pour plus d'informations, s'adresser au centre de recyclage local ou au revendeur de l'appareil.

ASSISTANCE ET GARANTIE

Pour les réparations et l'achat de pièces de rechange, s'adresser au service agréé d'assistance pour les clients IMETEC, en contactant le Numéro Vert indiqué ci-dessous ou en consultant notre site internet. L'appareil est couvert par une garantie du fabricant. Pour plus de détails, consulter la feuille de garantie jointe. Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel quant à l'utilisation, au soin et à la maintenance de l'appareil annule le droit à la garantie du fabricant.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000640
1110 (MMYY)

PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO PALIČNEGA MEŠALNIKA

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo tega aparata, pri zasnovi in izdelavi katerega smo imeli v mislih predvsem zadovoljstvo uporabnika. Ta navodila za uporabo so bila sestavljena v skladu z evropskim standardom EN 62079.

POZOR!
Navodila in opozorila za varno uporabo.

Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila za uporabo, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe aparata in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje aparata, novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.
Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI	**str.**	**13**
LEGENDA SIMBOLOV	**str.**	**14**
OPIS APARATA IN NASTAVKOV	**str.**	**15**
DELOVANJE	**str.**	**15**
ČIŠČENJE MEŠALNE NOGE PALIČNEGA MEŠALNIKA	**str.**	**15**
ČIŠČENJE POSODE	**str.**	**15**
UPORABA	**str.**	**15**
EMULGIRANJE	**str.**	**16**
ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK	**str.**	**16**
ODLAGANJE	**str.**	**16**
POMOČ IN JAMSTVO	**str.**	**16**
SLIKOVNI VODNIK	**I**	
TEHNIČNI PODATKI	**III**	

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- **Potem, ko ste napravo vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se naprava med prevozom ni poškodovala. V primeru dvomov naprave ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščeni servis.**
- **Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!**
- **Pred priklopom naprave na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski tablici, ustrezajo podatkom domačega električnega omrežja. Identifikacijska tablica je pritrjena na napravi.**
- **•To napravo je treba uporabljati izključno za namene, za katere je bila zasnovana oziroma kot PALIČNI MEŠALNIK za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna**

uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.

- **Aparata naj ne uporabljajo osebe, mlajše od 12 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi (vključno z otroki) oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Otroci lahko aparat čistijo in na njem izvajajo vzdrževalne posege samo pod nadzorom odrasle osebe. Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 12 let, ko je aparat vključen ali se ohlaja.**
- **Naprave nikoli NE uporabljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami.**
- **NE vlecite za napajalni kabel ali za samo napravo, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.**
- **Naprave NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim vplivom (dež, sonce).**
- **Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave ter v primeru neuporabe slednje vtič vselej izvlecite iz vtičnice.**
- **V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.**
- **Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščeni serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.**
- **Naprave nikoli NE potapljajte v vodo in je nikoli ne dajajte pod tekočo vodo.**
- **Naprava ni namenjena delovanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje oziroma podobnimi mehanizmi.**
- **Naprave NE uporabjajte v bližini lijaka, polnega vode. Naprava naj bo med uporaba postavljena tako, da ne more pasti v lijak.**
- **Aparata NE uporabljajte v bližini kuhalne plošče. Pazite, da napajalni kabel ne bi prišel v stik z vročimi ali žarečimi površinami, odprtim ognjem, posodo in drugimi pripomočki.**
- **Nikoli se NE dotikajte vrtečih se delov.**
- **V primeru neupoštevanja teh navodil ali napačne uporabe izdelka lahko pride do poškodb.**
- **Med čiščenjem bodite posebej pozorni na rezila.**

LEGENDA SIMBOLOV

	Naprava II. razreda
	Uporabniški priročnik

OPIS APARATA IN PRIPOMOČKOV [Slika A]

Gumb za vklop in izklop:

1. Položaj Eco
2. Položaj Turbo
3. Ohišje motorja
4. Mešalna noga
5. Zaščita rezil
6. Noži
7. posode
8. Napajalni kabel

DELOVANJE

Gumba za vklop in izklop omogočata izbiro naslednjih hitrosti:

SIMBOL NA IZDELKU	FUNKCIJA
ECO	Nizka hitrost, za omejitev porabe energije med uporabo.
TURBO	Visoka hitrost, za hitrejšo obdelavo.

POZOR!

Vse dele, ki bodo med uporabo naprave prišli v stik z živili, je treba pred tem dobro oprati.

Ne obračajte mešalne noge (4), sicer se naprava nepopravljivo poškoduje [Slika B].

ČIŠČENJE MEŠALNE NOGE PALIČNEGA MEŠALNIKA

POZOR!

Pri rokovanju z noži (6) bodite previdni, da se ne urežete.

Motornega dela (3) nikoli ne potapljajte v vodo.

- Posodo (7) napolnite z mlačno vodo in detergentom.
- Mešalno nogo (4) vstavite v posodo (7), tako da se zaščita rezil (5) v celoti potopi v mešanico.
- Vtič napajalnega kabla (8) vtaknite v vtičnico.
- Gumb za vklop/izklop pomaknite v položaj ECO, vključite aparat in ga pustite delovati 30 sekund.
- Za izpiranje ponovite prejšnje faze, vendar s čisto vodo, brez detergenta.
- Vtič napajalnega kabla (8) izvlecite iz vtičnice.
- Napravo obrišite s suho krpo.
- Ohišje motorja (3) in napajalni kabel (8) čistite z vlažno in dobro ožeto gobico.

ČIŠČENJE POSODE (7)

- Mešalno posodo je mogoče oprati:
  - ročno, z vodo in detergentom;
  - v pomivalnem stroju, vendar temperatura vode ne sme presegati 60°C.

UPORABA

POZOR!

- **Naprave ne uporabljajte samo s trdimi sestavinami.**
- **Čas neprekinjenega delovanja ne sme presegati ene minute.**
- **Pred ponovitvijo tega cikla pustite, da se aparat popolnoma ohladi.**
- **Pripravljene jedi ne puščajte v vrču mešalnika (7) dlje od časa, ki je potreben za njeno pripravo.**

SL

- Sestavine stresite v posodo (7).
- Mešalno nogo (4) vstavite v posodo (7), tako da se zaščita rezil (5) v celoti potopi v mešanico.
- Vtič napajalnega kabla (8) vtaknite v vtičnico.
- Gumb za vklop/izklop pomaknite v želeni položaj

ali

.

EMULGIRANJE

Če želite pripraviti majonezo, ravnajte na naslednji način:

- V mešalno posodo (7) zaporedoma nalijte 200 ml olja, vanj ubijte 1 celo jajce in dodajte ščepec soli.
- Mešalno nogo (4) vstavite do dna v posodo (7).
- Vtič napajalnega kabla (8) vtaknite v vtičnico.
- Gumb za vklop/izklop pomaknite v položaj

.
- Mešalna noga (4) zadržite v tem položaju približno 15 sekund, dokler olje ne prične emulgirati.
- Mešalno nogo (4) nežno dvigujte in spuščajte, tako da emulgira vse olje.
- Dodajte žličko kisa ali limoninega soka, da popravite kislost.

ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK

Če bi se pojavila ena od težav, opisanih v nadaljevanju, preizkusite predlagano rešitev:

Napaka	Morebitni vzrok	Rešitev
Rezila paličnega mešalnika povzročajo brizganje.	Zaščita rezil ni v celoti potopljena v sestavine, ki jih obdelujete.	Zaščito rezil v celoti potopite v sestavine, ki jih obdelujete.

ODLAGANJE

Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.

V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je aparat izdelan in jih je mogoče reciklirati, se ustrezno zbira, da bi se preprečilo onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

POMOČ IN JAMSTVO

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za aparat velja jamstvo proizvajalca. Za podrobnejše informacije glejte priloženo garancijsko izjavo. Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja aparata ima za posledico prenehanje veljavnosti jamstva proizvajalca.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000640
1110 (MMYY)

HASZNÁLATI UTASÍTÁS BOTMIXERHEZ

Kedves vásárlónk! Az IMETEC köszönetet mond Önnek azért, hogy termékünket választotta. Bizonyosak vagyunk abban, hogy a vásárlóink igényeinek maximális figyelembe vételével tervezett és gyártott készülékünk minősége és megbízhatósága az Ön megelégedésére szolgál. A használati útmutató az EN 62079 európai szabvány alapján készült.

FIGYELEM!
Utasítások és tudnivalók a biztonságos használat érdekében.

A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen füzetben lévő utasításokat ill. figyelmeztetéseket, és tartsa be azokat. A használati útmutatót őrizze meg a termék teljes élettartama alatt, mert a későbbiekben szüksége lehet rá. Ha a készüléket továbbadja egy másik felhasználónak, a teljes dokumentációt is mellékelje.
Ha a használati útmutató olvasása során bármilyen kétsége vagy kérdése merülne fel a termék használatával kapcsolatban, a termék használatának megkezdése előtt lépjen kapcsolatba a gyártóval az utolsó oldalon található címen.

TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	**old. 17**
JELMAGYARÁZAT	**old. 18**
A KÉSZÜLÉK ÉS TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA	**old. 19**
MŰKÖDÉS	**old. 19**
A BOTMIXER SZÁRÁNAK TISZTÍTÁSA	**old. 19**
A POHÁR TISZTÍTÁSA	**old. 19**
HASZNÁLAT	**old. 19**
TURMIXOLÁS	**old. 20**
PROBLÉMAMEGOLDÁS	**old. 20**
HULLADÉKBA HELYEZÉS	**old. 20**
SZERVIZ ÉS GARANCIA	**old. 20**
KÉPES HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	**I**
MŰSZAKI ADATOK	**III**

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **Miután a készüléket kivette a csomagolásából, a rajzot követve ellenőrizze a csomag tartalmának épségét és az esetleges szállítási károkat. Kételyek esetén ne használja a készüléket, hanem forduljon a hivatalos asszisztencia szolgáltatáshoz.**
- **A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasak gyermekektől távol tartandó. Fulladásveszély!**
- **Mielőtt csatlakoztatná a készüléket, ellenőrizze, hogy az azonosító címkén látható feszültségértékek megegyeznek-e a rendelkezésre álló hálózati feszültség értékével. Az azonosító adattábla a készüléken található.**
- **Ez a készülék kizárólag rendeltetésszerűen, vagyis háztartási BOTMIXERKÉNT**

használható. Minden más használat nem rendeltetésszerűnek, és mint ilyen, veszélyesnek minősül.

- **Ezen készüléket 12 éven felüli kiskorúak, csökkent szellemi, fizikai képességekkel rendelkező személyek ill. megfelelő jártassággal nem rendelkezők csak abban az esetben használhatják, ha a készülék használatát megelőzően megfelelő információval látták el őket a készülék biztonságos használatáról és a készülék használatával járó veszélyekről. Ügyeljen, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Gyermekek a készülék tisztítását és karbantartását csak felnőtt felügyelete mellett végezhetik. A készüléket és a tápvezetéket a készülék működése ill. kihűlése közben tartsa a 12 éven aluliaktól távol.**
- **NE használja a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal illetve mezítláb.**
- **NE húzza a tápvezetéket vagy magát a készüléket a villásdugó elektromos aljzatból történő eltávolításához.**
- **NE tegye ki a készüléket nedvesség vagy az időjárási viszonyok (eső, napfény) hatásainak.**
- **Tisztítás vagy karbantartás előtt valamint ha a készüléket nem használja, húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóból.**
- **Ha a készülék meghibásodott vagy nem működik megfelelően, kapcsolja ki. A készüléket ne próbálja meg szétszerelni. Amennyiben a készülék javításra szorul, forduljon márkaszervizhez.**
- **Ha a vezeték sérült, kérje cseréjét a hivatalos műszaki szervizszolgálattól. Így elkerülheti a sérült vezeték jelentette veszélyeket.**
- **NE merítse a készüléket vízbe, és ne tartsa folyóvíz alá.**
- **A készülék nem alkalmas külső időzítővel, távirányítóval, stb. való használatra.**
- **NE használja a készüléket vízzel teli mosogató közelében. Használat közben a készüléket úgy helyezze el, hogy ne eshessen a mosogatóba.**
- **NE használja a készüléket gáztűzhely közelében. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen meleg, vagy izzó felületekkel, nyílt lánggal, fazekakkal vagy egyéb eszközökkel.**
- **NE nyúljon a készülék mozgó részeihez.**
- **A jelen utasítások betartásának hiánya vagy a készülék nem megfelelő használata sérülésekhez vezethet.**
- **Ügyeljen arra, hogy a készülék tisztítása közben ne vágja meg magát.**

JELMAGYARÁZAT

	II osztályú készülék
	Használati útmutató

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKOK LEÍRÁSA [A Ábra]

Kapcsoló:

1. Eco állás
2. Turbo állás
3. Géptest
4. Szár
5. Fej
6. Kések
7. Pohár
8. Tápvezeték

MŰKÖDÉS

A készülék az alábbi sebességfokozatokkal rendelkezik:

A KÉSZÜLÉKEN TALÁLHATÓ JELZÉS	FUNKCIÓ
ECO	Alacsony sebesség, energiatakarékos munkavégzéshez.
TURBÓ	Nagy sebesség, amellyel meggyorsíthatja a munkavégzést.

FIGYELEM!

A használat megkezdése előtt alaposan mossa el az ételekkel közvetlenül érintkező részeket.
Ne fordítsa el a botmixer szárát (4), mert kijavíthatatlan károkat okozhat a készülékben [B Ábra].

A BOTMIXER SZÁRÁNAK TISZTÍTÁSA

FIGYELEM!

A késekkel (6) bánjon óvatosan, mert élesek.
Ne merítse a készülék testét (3) vízbe.

- Töltse fel a poharat (7) mosogatószeres langyos vízzel.
- Helyezze a botmixer szárát (4) a pohárba (7), amíg a botmixer fejét (5) teljesen el nem lepi a víz.
- Csatlakoztassa a villásdugót (8) a hálózati csatlakozóba.
- Állítsa a kapcsolót ECO állásba, majd működtesse a készüléket 30 másodpercig.
- Öblítse el a készüléket a fentiekben leírt módon, de most használjon tiszta vizet.
- Húzza ki a villásdugót (8) a hálózati csatlakozóból.
- Törölje el egy száraz ruhával.
- A géptest (3) és a vezeték (8) tisztításához használjon jól kicsavart vizes szivacsot.

A POHÁR TISZTÍTÁSA (7)

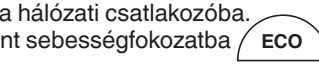
- A poharat (7) moshatja:
  - mosogatószeres vízben kézzel;
  - max 60°C-on mosogatógépben.

HASZNÁLAT

FIGYELEM!

- **A készüléket ne használja kizárólag szilárd élelmiszerek aprítására.**
- **A készüléket ne használja 1 percnél hosszabb ideig.**
- **Mielőtt a készüléket ismételten bekapcsolná, hagyja kihűlni.**
- **Ne hagyja az élelmiszert az elkészítési időnél hosszabb ideig a pohárban (7).**

HU

- Helyezze az összetevőket a pohárba (7).
- Helyezze a botmixer szárát (4) a pohárba (7), amíg a botmixer fejét (5) teljesen el nem lepi a folyadék.
- Csatlakoztassa a villásdugót (8) a hálózati csatlakozóba.
- Kapcsolja be a készüléket a kívánt sebességfokozatba 

.

TURMIXOLÁS

A majonéz kikeverését végezze az alábbiak szerint:

- Öntsön a pohárba (7) 200 ml olajat majd üssön bele egy egész tojást, és adjon hozzá némi sót.
- Helyezze a botmixert (4) a pohárba (7) egészen a pohár aljáig.
- Csatlakoztassa a villásdugót (8) a hálózati csatlakozóba.
- Kapcsolja be a készüléket a

sebességfokozatban.
- Tartsa a botmixer szárát (4) 15"-os szögben, amíg az olaj emulzionálni nem kezd.
- Mozgassa gyengéden a botmixert (4) fel és le, hogy az összes olaj elkeveredjen.
- Egy kiskanál ecet vagy citromlé hozzáadásával gazdagítja a majonéz ízét.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Ha az itt felsorolt problémák valamelyike előfordul, kövesse az alábbiakat:

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A botmixer működés közben spriccel.	A botmixer feje nem merül el teljesen a turmixolni kívánt ételben.	Tolja mélyebbre a botmixert annyira, hogy a fejét teljesen ellepje az étel.

HULLADÉKBA HELYEZÉS

A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket környezetbarát módon helyezze hulladékba.

A nem használt készülék a 2002/96/EK európai uniós irányelv előírásainak megfelelően helyezendő hulladékba. A készülék újrahasznosítható elemei a környezetszennyezés elkerülése érdekében újrahasznosításra kerülnek. Bővebb felvilágosításért forduljon a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Javítások vagy cserealkatrészek beszerzésének szükségessége esetén forduljon az IMETEC ügyfélszolgálatához az alábbi zöld számon vagy a honlapon található információ segítségével. A készülékre a gyártó garanciája érvényes. További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatók. A jelen használati, kezelési és karbantartási útmutatóban foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000640
1110 (MMYY)

MI000640_ML111160

IMETEC

www. imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149